

Examen de evaluare a cunoștințelor fundamentale și de specialitate
Sesiunea iulie 2025 și februarie 2026
Probă scrisă - MODEL

Timp: 3 ore

I. LITERATURĂ NORVEGIANĂ

«NORA Ja, det er nå så, Torvald. Da jeg var hjen1n1e hos pappa, så fortalte han meg alle sine meninger, og så hadde jeg de samme 'meninger; og hvis jeg hadde andre, så skjulte jeg det; for det ville han ikke ha likt. Han kalte meg sitt dukkebarn, og han lekte med meg som jeg lekte med mine dukker. Så kom jeg i huset til deg -

HELMER Hva er det for uttrykk du bruker om vårt ekteskap?

NORA (*uforstyrret*). Jeg mener, så gikk jeg fra pappas hender over i dine. Du innrettet all ting etter din smak, og så fikk jeg den samme smak som du; eller jeg bare lot som; jeg vet ikke riktig-; jeg tror det var begge dele; snart det ene og snart det annet. Når jeg nå ser på det, så synes jeg jeg har levet her som et fattig menneske - bare fra hånd til munn. Jeg har levet av å gjøre kunster for deg, Torvald. Men du ville jo ha det så. Du og pappa har gjort stor synd imot meg. Dere er skyld i at det ikke er blitt noe av meg.

HELMER Nora, hvor du er urimelig og utakknemlig! Har du ikke vært lykkelig her?

NORA Nei, det har jeg aldri vært. Jeg trodde slet; men jeg hat aldri det.

HELMER Ikke - ikke lykkelig!

NORA Nei; bare lystig. Og du har alltid vært så snill imot meg. Men vårt hjem har ikke vært annet enn en lekestue. Her har jeg vært din dukkehustru, liksom jeg hjemme var pappas dukke barn. Og barna, de har igjen vært mine dukker. Jeg syntes det var fornøydelig når du tok og lekte med meg, liksom de syntes det var fornøydelig når jeg tok og lekte med dem. Det har vært vårt ekteskap, Torvald.»

1. Identifiser hvor utdraget er hentet fra. Tolk teksten i forhold til hovedpersonenes utvikling og skuespillets problematikk. Nevn også den litterære perioden som preger denne teksten. (2 poeng)

2. Hvordan forholder teksten seg til kvinners stilling i perioden avspeilet i stykket? (2 poeng)

3. Tolk tittelen med tanke på Nora og Helmers ekteskap. (1 poeng)

II. LIMBĂ NORVEGIANĂ

Universitetet i Oslo kom ut okkupasjonstiden styrket anseelse. Krigstiden hadde demonstrert at universitetet forvaltet verdier som var umistelige for et sivilisert samfunn. Rektor Seips hjemreise fra Tyskland ble et triumftog. På veien gjennom Sverige fikk han en ovasjonsartet velkomst ved Lunds universitet. I Oslo han mottatt med enorm jubel på universitetsplassen 13. mai 1945.

Vitenskapen kom ut av krigen med styrket prestisje. Krigstiden hadde vist hva målrettet forskning kunne utrette, fra atombomben og radar som de fremste eksemplene til vitenskapelige nyvinninger som hadde avgjort krigens utfall. Det var forventninger til hva vitenskapen kunne bidra med for å skape vekst og velstand et frigjort Norge. Landet skulle gjenreises etter krigstidens ødeleggelser. I arbeidet hadde vitenskapelig innsikt en særlig plass. Ideene om planlagt samfunnsutvikling basert vitenskapelig innsikt fikk sitt store gjennombrudd i politikk. Tankene før krigen en velordnet planmessig velferdsstat stod foran sin virkeliggjørelse.

1. Sett inn et ord som passer i de tomme feltene. (0,1x10=1 poeng)

2. Hvorfor brukes det fuge s i sammensetningen *okkupasjonstiden*, men ikke i sammensetningen *nyvinninger*? (0,5 poeng)

3. Sett ordene til venstre inn i setningene på riktig plass. Bruk preteritum eller presens perfektum av verbene. (0,5 poeng)

nordmenn – mange – utvandre I løpet av 100 år (1820-1920) til Amerika.

møte – han I det siste noen problemer på arbeidsmarkedet.

Jeg – gå på videregående skole i to år og går der fremdeles.

Irina – begynne Som du vet,i jobb 5.mai.

4. Analyser denne setningen syntaktisk og identifiser frasetyperne. (0,5 poeng)

Krigstiden hadde demonstrert at universitetet forvaltet verdier som var umistelige for et sivilisert samfunn.

5. Oversett følgende til norsk: (1,5 poeng)

Am scris primul meu roman la 20 de ani și în 1983 am fost publicat pentru prima dată. Am fost întotdeauna, mai mult sau mai puțin, un scriitor independent și așa vreau să rămân. A scrie nu e deloc accidental pentru mine, ci ține în mod profund de ceea ce sînt. E fascinant și pentru mine faptul că scrisul vine, în ceea ce mă privește, dintr-un loc total necunoscut. Într-un fel, nici nu sînt cel care scrie. Aș spune că e vorba despre trei persoane în cazul meu: Jon scriitorul e diferit de Jon persoana privată și de Jon persoana publică. Încerc să-i țin separați. A scrie este pentru mine un act foarte secret, care se întîmplă într-un mod special, mai ales cînd e vorba de teatru. („Ibsen știe să urască și îl admir pentru asta”, Cristina Modreanu, interviu cu scriitorul Jon Fosse, *Dilema veche*, <https://dilemaveche.ro/sectiune/la-zi-in-cultura/arte-performative/ibsen-stie-sa-urasca-si-il-admir-pentru-asta-608554.html>).

Det gis 0,75 for grammatikk og 0,75 for vokabular, betydning og stilistisk tilpasning.

NB!

Se acordă 1 punct din oficiu.

BIBLIOGRAFIE PENTRU EXAMENUL DE LICENȚĂ
LIMBA ȘI LITERATURA NORVEGIANĂ
Sesiunea iulie 2025 și februarie 2026

1. Andersen, Per Thomas, *Norsk litteraturhistorie*, Universitetsforlaget, Oslo, 2012.
2. Fossum, Kristin; Ugland, Ellen, *Å lykkes med norsk språk*, Oslo, Cappelen Damm, 2005.
3. Husby, Olaf, *Norske ord. Ordlagingslære med arbeidsoppgaver*, Friundervisningens Forlag, Oslo, 1990.
4. Havnevik, Ivar, *Den store lyrikkboken*, De norske bokklubbene, 1998.
5. Leitre, Arild; Lundebj, Einar; Torvik, Ingvald, *Språket vårt før og nå*, Oslo, 1990.
6. Lie, Svein, *Norsk Syntaks*, Oslo, Novus, 1990.
7. Mac Donald, Kirsti, *Norsk grammatikk -norsk som andrespråk*. Teoribok og Arbeidsbok, Oslo, Cappelen Damm, 2009.

OPERE LITERARE:

- *Askeladden som kappåt med trollet*
- Bjørnson, Bjørnstjerne, *Faderen*
- Christensen, Lars Saabye, *Den misunnelige frisøren*
- Gaarder, Jostein, *Appelsinpiken*
- Hamsun, Knut, *Sult*
- Hamsun, Knut, *Pan*
- Ibsen, Henrik, *Gengangere*
- Ibsen, Henrik, *Et dukkehjem*
- Ibsen, Henrik, *Vildanden*
- Loe, Erlend, *Tatt av kvinnen*
- Obstfelder, Sigbjørn, *Jeg ser*
- Skram, Amalie, *Forrådt*
- Undset, Sigrid, *Jenny*
- Vesaas, Tarjei, *Is-slottet*
- Vold, Jan Erik, *Tale for loffen*

Se poate folosi orice ediție.

DIRECTOR DE DEPARTAMENT,
Conf.univ.dr. Roxana-Ema DREVE



**TEMATICA EXAMENULUI DE LICENȚĂ
LIMBA ȘI LITERATURA NORVEGIANĂ**

Sesiunea iulie 2025 și februarie 2026

A. LIMBĂ

1. PĂRȚILE DE VORBIRE ALE LIMBII NORVEGIENE.
2. DERIVAREA ȘI COMPUNEREA CUVINTELOR ÎN LIMBA NORVEGIANĂ.
3. TOPICA FRAZEI SPECIFICĂ LIMBII NORVEGIENE.
4. TRADUCERI ȘI RETROVERSIUNI.

B. LITERATURĂ

1. CURENTELE LITERARE NORVEGIENE ȘI REPREZENTANȚII ACESTORA.
2. INTERPRETARE DE TEXTE LITERARE.

DIRECTOR DE DEPARTAMENT,
Conf.univ.dr. Roxana-Ema DREVE



